

麦加菲 美国学生 美德读本

[美] 威廉·H·麦加菲/编
W·H·McGuffey
张丽雪 王 茜/等译

影响美国学生近一个世纪的教科书
人类出版史上第三大畅销书

**MCGUFFEY'S
ELECTIC
READER**

中国发展出版社

影响美国学生近一个世纪的教科书
人类出版史上第三大畅销书

麦加菲 美国学生 美德读本

[美] 威廉·H·麦加菲/编
W·H·McGuffey
张丽雪 王 茜/等译



中国发展出版社

图书在版编目(CIP)数据

麦加菲美国学生美德读本/(美)麦加菲编;张丽雪,王茜等译. —北京:中国发展出版社,2002.10

ISBN 7-80087-594-6

I.麦… II.①麦… ②张… ③王… III.儿童文学—道德教育—美国 IV.I712.8

中国发展出版社出版发行

(北京市西城区赵登禹路金果胡同8号)

邮政编码:100035 电话:66180781

(<http://www.develpress.com.cn> Email:fazhan@dre.gov.cn)

清华大学印刷厂印刷 各地新华书店经销

2002年10月第1版 2002年10月第1次印刷

开本:1/32 880×1230mm 印张:18.25 字数:500千字

印数:1-20000册 定价:32.00元

本社图书如有印装差错,可向发行部调换

前 言

让美德根植于孩子的心灵

亚里士多德说：“幼年时形成的习惯可以改变人的一生。”因此，对所有教育者来讲，重视孩子的道德教育，为他们创造一种良好的道德环境，帮助孩子塑造做人的美德，这是我们的首要责任。没有道德的教育其效果只能是零或负面的。

至于道德的标准，在不同的文化与社会制度下会有不同的答案，但是其中有些准则应该是共性的。如正直、诚实、善良、勇敢、助人、友爱、热爱自然等，这些都是一个有德性的人应该具备的基本美德。

如何将这些德行注入孩子的身心呢？当我们对孩子实施道德教育时，除了制定各种戒律、通过自己的言行、榜样影响他们的行为以外，还有一种很重要的教育方式，那就是道德文字——将道德教育的内容倾注于儿童故事和文学作品中，让孩子在欣赏这些优美感人的作品的同时，从中感受到道德教育的力量。经验表明，这种潜移默化的作用影响孩子的一生。

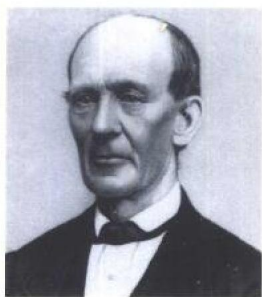
《麦加菲美国学生美德读本》可谓一本通过道德文字向孩子进行美德教育的优秀范本。编者威廉·麦加菲终身从事教育工作，曾担任几所大学的校长和教授。他在弗吉尼亚大学任职达 28 年之久（1845～1873），深受学生们的尊敬和爱戴。在他的教育生涯中，一直焕发出一种对生活的热情，正是这一点，使他产生了为孩子们编写读物的念头，

因为当时许多垦荒者和欧洲移民的孩子缺乏优良书籍可读。于是在他一生中最有创造性的人生阶段,麦加菲开始编写系列读物,这套读本共7册,从学龄前到小学1~6年级。第1、2级出版于1836年,第3、4级出版于1837年,第5级出版于1844年,第6级于1857年问世。当这一套读物面世时,其销售立即覆盖了美国所有州和地区,被当时的37个州作为教材。它在一个多世纪内影响了几代美国人的心灵,销量高达1.2亿之多,美国《出版周刊》在评选“人类出版史上最畅销的10本书”时,将其列为第三位。此后,这一系列读本不断更新改版,直到现在,这套教材仍是西方儿童喜爱的优秀课外读物,并一直畅销于世。

与其他寓言、童话等道德读本不同的是,本书均选编自西方的名家名篇,如狄更斯、华盛顿·欧文、莎士比亚、爱默生、梭罗等,作品本身就具有很强的文学欣赏性。因此,本书融文学修养与道德教育于一体,让读者在欣赏这些文学名作的同时,感受美德的力量,形成自己的美德观念。《麦加菲读本》原是一套系列教材,中文版在选编时避开了其教材的功能,而侧重于从美德培养的角度,为我国孩子和教育工作者提供一种训练孩子良好德行的读本,撷取原书的核心与精华,将其汇编成一册,并按照美德的基本标准,分为10篇,分别为亲近自然、动物亲情、正直诚实、勤奋友爱、坚毅勇敢、同情善良、自尊自律、交往处世、求知思考、快乐人生。每篇由若干美德故事组成。

本书是众多人集体努力与合作的结晶,由刘双先生策划,并最终统校,参与翻译的译者有:张丽雪、王茜、陈燕茹、赵秀芬等。我们希望本书的问世成为孩子、父母和所有教育工作者的一种福音,并伴随孩子度过他们美好的人生开端!

译 者



威廉·H·麦加菲
(1800—1873)

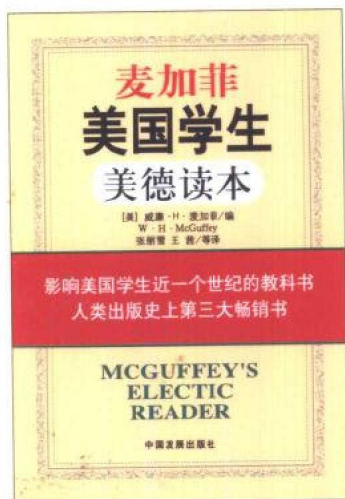
美国著名教育家。1800年出生于宾夕法尼亚州，1826年毕业于华盛顿大学杰斐逊学院。在他的教育生涯中，曾担任过迈阿密大学语言学教授，俄亥俄大学校长。自1845年开始任弗吉尼亚大学道德哲学教授。他还帮助组建了俄亥俄州公立学校体系。

早在19世纪初期，麦加菲就意识到，应该给那些孤独的垦荒者和欧洲移民的后代提供普遍的教育，于是他利用自己作为演讲家与教育工作者的天赋，开始为孩子们编写系列教材。这套教材共7册，从学龄前至第6年级。他前后花费了20多年的时间才完成全套教材的编写。这套教材面世后就被美国很多学校选为课本。在75年间销量高达1.22亿，直到今天仍以各种版本流行于西方，被美国《出版周刊》评为“人类出版史上第三大畅销书”，对美国青年的心灵塑造与道德培养产生了史无前例的影响。

MCGUFFEY'S ELECTIC READER

本书为美国儿童提供了当
今明显缺乏的东西，即普遍的
引喻知识，普遍的经验 and 自制
意识。

——历史学家孔玛格



平面设计/康笑字工作室

MCGUFFEY'S
ELECTIC
READER



影响美国学生近一个世纪的教科书
人类出版史上第三大畅销书

了当
遍的
自制

玛格

麦加菲 美国学生 美德读本

[美] 威廉·H·麦加菲/编
W·H·McGuffey
张丽雪 王 茜/等译



中国发展出版社



作室

目 录

第一篇 亲近自然

春天来了	2
夏 日	2
云 彩	4
风儿和树叶	5
小星星	6
树叶之语	7
夜晚的赞美诗	8
暴风雪	9
小 溪	10
小鸟的晨曲	11
春 天	12
约翰尼遇见的第一次暴风雪	13
蜂 鸟	15
浪 花	16
伦敦之行	18
暴风雨	22
冰 山	23
英格兰云雀	25
围捕野马	27
享受快乐	30
种子的运输与种植	32
一幅钢笔画	35
黎 明	38
一场风暴	41

43	纽约酷热的一天
44	约塞米蒂瀑布
47	一次乘坐雪犁
49	家乡旅行小记
53	返 航
56	紫罗兰

第二篇 动物亲情

60	两只狗
61	王 鸟
62	剪羊毛
63	帕蒂和松鼠
64	老 虎
65	威利与邦斯
68	熊和孩子们
69	鱼 鹰
70	讲故事的人
72	猫头鹰
75	詹妮的呼唤
77	小白猫
78	水 獭
79	鸟类的朋友
81	别伤害小鸟
82	给鸟儿自由
83	猴 子
85	狮 子
87	老 鹰
88	马
91	长颈鹿
92	布兰地浅滩
96	宠物小鹿

大 象	98
鸟儿趣闻三则	99
鹤 鹑	102
人与动物	105
旅 鸽	107
雪鸟之歌	110
大 山	112
第三篇 正直诚实	
好兄弟	116
厨房里的钟表	117
破碎的窗户	118
狼来了	121
小鸟的歌唱	122
哈里和安妮	123
寡妇与商人	125
寻找失主	126
满足的男孩	128
见风使舵	131
最绅士的报复	134
善 意	136
小证人	138
河口剧院	140
阿尔弗雷德大帝	143
偷袭来苇根	145
敢于伸张正义	148
年轻的本杰明·富兰克林	152
一个最难说的字	154
农场里的男孩	157
别管闲事	159
一位传统的姑娘	162

165	监狱中的叛乱
169	勒克瑙的解放
171	约翰·亚当斯的假想演讲
174	威廉姆·泰勒
185	纽卡斯尔公爵的故事
189	伊阿古
194	阿布萨洛姆之死
197	本杰明·富兰克林初到费城
200	不要给我王国冠

第四篇 勤奋友爱

204	擦鞋童亨利
205	蜜 蜂
206	妈妈的礼物
207	弗兰克和沙漏
209	可怜的戴维
211	建城堡
214	年轻的教师
216	铁 匠
217	一分钟的自白
218	三只小老鼠
219	回 声
221	和蔼地说话
222	七根木棍儿
223	善良的行为
225	古老的时钟
226	妈妈最喜欢谁
227	木匠约翰
229	小古斯塔娃
231	玛丽的硬币
232	哈瑞和他的狗

勤奋的益处	234
鲁滨逊·克鲁索的房子	236
懒汉休和托利先生	238
最好的资产	242
母亲的墓地	245
安妮的梦	246
优秀的朗诵者	249
不满的钟摆	252
遗 嘱	254
机械师的归来	257
优异源于勤奋	260
孪生兄弟	261
手套与狮子	266
老师和病学生	268
瑞普·凡·温克尔	273
劳 动	275
一块小面包	278
苏萨和罗弗	279
冒失的小鸡	281
印第安玉米	282
要替别人着想	285

第五篇 坚毅勇敢

黑暗并不可怕	288
勇敢和怯懦	289
战 士	290
哈里和路标	291
勇 敢	292
坚 持	294
坚持的价值	294
有志者事竟成	296

- 297 真正的男子汉
- 300 风暴中的轮船
- 302 老鹰树
- 304 鲁滨逊·克鲁索的穿着
- 305 有毒的虫子
- 306 食米鸟
- 309 疯狂的火车司机
- 314 微小的胜利
- 319 女人的勇气
- 321 华盛顿的性格
- 324 少年士兵
- 325 威尔是如何逃出矿井的

第六篇 同情善良

- 330 布斯和她的小猫
- 331 阳光苏茜
- 332 争 吵
- 334 山姆和哈里
- 335 祖父讲述的故事
- 336 贝 茜
- 339 花园漫步
- 341 美丽的手
- 342 微 笑
- 344 孝顺的儿子
- 345 好奇的玛芝莉
- 348 温柔之手
- 351 我同情他们
- 353 查尔斯国王二世和威廉·佩恩
- 355 正直的人永远不会被抛弃
- 357 露西·弗洛斯特
- 361 镇上的水泵

香水月季	365
慷慨的俄罗斯农民	369
考多夫人的演讲	371
甲鱼汤	373
最好的报复	376
一鸣惊人的艺术家	378
再多给一点	384
小耐丽之死	386
算命先生	389
对逝者的哀思	392
印第安人	393
玛丽·道	395

第七篇 自尊自律

扯破的洋娃娃	398
翻船事件	399
拉尔夫·维克	400
一位善良的老人	403
贪吃的女孩	404
逃学的小男孩	406
闹 钟	408
我们是七个人	408
竞 争	410
麦克尼克斯四兄弟	411
误 时	418
控制你的脾气	420
大清除	422
我们的先辈	425

第八篇 交往处世

壁炉旁	428
-----	-----

429	狐狸和鸭子
430	蜘蛛
432	物归原处的好习惯
433	风和太阳
434	蝙蝠
436	查理和罗布
438	时钟和日晷仪
439	警惕第一次饮酒
441	埃米没有赚到的钱
442	学会说“不”
443	粗鲁的男孩
445	海水为什么是咸的
448	一个故事，两种说法
450	不浪费，就不会缺乏
452	通往快乐的道路
454	我没有捕到的鱼
457	怎样将坏消息告诉人们
458	泼冷水的艺术
461	富兰克林的谈吐魅力

第九篇 求知思考

464	黄金准则
466	工作
467	称象
469	学会思考
471	雷和他的风筝
473	苏西的作文
476	虚度光阴的后果
477	咖啡
479	荨麻